



www.turismotorino.org

TORINO METROPOLI

A NE PAS MANQUER

30/06 - 10/11

ART AUX COURS

L'exposition dans les cours des palais historiques de Torino est destinée au grand public pour découvrir les aspects moins connus du centre historique de la ville, faisant converser la beauté de l'architecture baroque et l'art actuel grâce à une interaction culturellement et esthétiquement stimulant. Le Palais Royal et ses Jardins, Palais Chiablese, Palais Carignano, Mairie, Palais Cisterna et le Jardin, Palais de l'Université, Palais Asinari di San Marzano, Palais Birago di Borgaro, Palais Saluzzo Paesana son intéressées.

Lieux différents

Tél. (+39) 011.4332997 - www.arteallectorti.it

16/07/2016 - 29/01/2017

MERVEILLES DES TSARS. LES ROMANOV ET LE PALAIS IMPERIAL DE PETERHOF

150 œuvres d'art provenant du Palais Impérial de Peterhof, l'une des plus importantes prestigieuses résidences des Romanov : les portraits et les trônes des tsars, une sélection significative des objets achetés par les Romanov en Europe pendant leurs spectaculaires 'grands tours', la meilleure production artistique et artisanale réalisée par les artistes et les manufactures russes pour leurs souverains.

Venaria Reale - Reggia, Piazza della Repubblica

Tél. (+39) 011.4992333 - www.lavenaria.it

14/08

GRAND GALÀ DE « FERRAGOSTO »

Une soirée exceptionnelle pour célébrer l'arrivée du « Ferragosto » avec cocktail, DJ sets et le spectacle des feux d'artifice au Grand Parterre du Parc supérieur. Une occasion, en outre, pour admirer la Reggia et ses Jardins enchanteurs, les expositions en cours, le spectacle du Théâtre d'eau de la Fontaine du Cerf.

Venaria Reale - Jardins de la Reggia, Piazza della Repubblica

Tél. (+39) 011.4992333 - www.lavenaria.it

27/08 - 04/09

FESTIVAL DE POIVRON - 67^{ème} EDITION

Grâce au poivron, insolite et savoureuse carte de visite, Carmagnola offre son hospitalité habituelle, en se transformant en spectacle immense et coloré des marchés, concerts en plein air, ateliers gastronomiques, événements artistiques, chemins culturels et espaces commerciaux. Rouges, jaunes, verts, les poivrons de Carmagnola sont maintenant connus dans toute l'Italie et sont célébrés avec une grande fête.

Carmagnola

Tél. (+39) 011.9724111 - www.comune.carmagnola.to.it

EXPOSITIONS

19/03/2016 - 29/01/2017

EXPOSITIONS DANS LES RESIDENCES ROYALES

19/03-31/12 Les beaux-arts ; 24/03-31/12 Giuseppe Penone. Anaphore ; 01/04-25/09 Le monde de Steve McCurry ; 08/06/2016-29/01/2017 Sculptures modernes - Reggia de Venaria ; 06/04-25/09 Giovanni Anselmo - Château de Rivoli ; 06/05-12/09 Bijoux vertigineux. Ada Minola et les avant-gardes artistiques à Torino après la Seconde Guerre mondiale ; 01/06-19/09 Marilyn Monroe. La femme au-delà du mythe ; 24/06-12/09 L'originalité de la distinction. L'art de la carte de visite entre XVIII^e et XIX^e siècles - Palais Madama

Résidences Royales - www.residenzereali.it

18/09/2015 - 22/01/2017

EXPOSITIONS DANS LES GRANDS MUSEES

18/09/2015-22/01/2017 Torino et la Grande Guerre - Museo Nazionale del Risorgimento Italiano ; 04/02-29/08 Hecho en Cuba. Le cinéma dans le graphisme cubain - Museo Nazionale del Cinema ; 05/03-04/09 Le Nil à Pompei. Visions d'Egypte dans le monde romain - Museo Egizio ; 16/04-28/08 Hommage à Gae Aulenti - Pinacoteca Giovanni e Marella Agnelli ; 23/04-27/11 Tout au long d'un siècle. Oppressions et libérations au XX^e siècle - Museo Diffuso della Resistenza ; 04/05-06/11 Organismes. De l'Art Nouveau de Emile Galle à la Bio-architecture - GAM Galleria Civica d'Arte Moderna e Contemporanea ; 11/05-14/08 Francesco Jodice ; 11/05-14/08 Edward Weston. Le corps et la ligne - Camera Centro Italiano per la Fotografia ; 14/05-16/10 Pas à pas - Fondazione Sandretto Re Rebaudengo ; 21/05-04/09 From the inside out. Dialogues au musée - Museo Nazionale dell'Automobile ; 21/05-11/09 Un prince sur la couverture. Luigi Amedeo de Savoie, duc des Abruzzes ; 01/07-16/10 Ex libris des montagnes. Graveurs de sommets - Museo Nazionale della Montagna ; 30/05-02/10 L'art de gagner - Juventus Museum ; 01/06-02/10 Nothing is real. Quand les Beatles rencontrèrent l'Orient - MAO Museo d'Arte Orientale ; 16/06-04/09 Les maîtres de l'Académie Albertina des beaux-arts. Andrea Gastaldi, les œuvres et les jours - Museo Accorsi-Ometto e Pinacoteca dell'Accademia Albertina ; 18/06-02/10 Inde incroyable. Kumbh Mela - MAO Museo d'Arte Orientale ; 04/07-25/09 Mario Merz. La nature, c'est l'équilibre - Fondazione Merz ; 08/07-25/09 Antje Rieck. Stones & Roses - MEF Museo Ettore Fico ; 08/07-23/10 Margherita Kahrl. Wild energies - PAV Parco Arte Vivente

Musées de Torino - www.turismotorino.org

26/05 - 18/09

UN VILLAGE BESTIAL. ANIMAUX REELS, FANTASTIQUES, RETROUVES

L'exposition raconte des animaux réels, fantastique et retrouvés qui rencontrent l'imaginaire collectif depuis les temps anciens, et qui ont trouvé la bonne fortune dans la littérature et l'art. Le « Borgo », projection de ce que les hommes du XIX^e siècle croyaient être le Moyen Age, embrasse bien le thème le long de la Via Maestra et dans les objets et décorations qui ornent les chambres de la « Rocca ».

Borgo et Rocca Medievale, Viale Virgilio 107

Tél. (+39) 011.4431701 - www.borgomedievale torino.it

07/06 - 31/08

LA « VESPA » ET LE CINEMA

Exposition pour retracer et célébrer l'histoire de l'union entre le cinéma et le scooter le plus célèbre et répandu dans le monde entier, qui célèbre en 2016 son 70^e anniversaire.

ADPLog, Via Gobetti 10 - Tél. (+39) 011.2307087 - www.adplog.com

VINS ET GASTRONOMIE

07, 14, 21, 28/08

APERITIF AU BOURG

Au Jardin des Délices du Bourg Médiéval un parcours théâtral, musical et de gastronomie-cœnologie, où les touristes pourront assister aux performances avec les Turinois, en dégustant l'apéritif offert par les meilleurs viticulteurs et producteurs piémontais.

Borgo Medievale, Viale Virgilio 107

Tél. (+39) 011.4431701 - www.borgomedievale torino.it





www.turismotorino.org

TORINO METROPOLI

OPERA ET THEATRE

21 - 31/08

MUSIQUE EN VILLA - 9^{ème} EDITION

Festival musical dans la splendide résidence royale du XVII^e siècle. Ce mois-ci :

21 *Le théâtre et la Médée* - Angelo Manzotti soprano, Cristina Voglino récitant, Rita Peiretti claveciniste ; 28 *Ouvertures* - musique de Mozart, Rossini ; 31 *Concert des élèves de cours*

Villa della Regina, Strada comunale Santa Margherita 79

Tél. (+39) 011.8194484 - www.musicainvilla.com

26 - 28/08

TODAYS FESTIVAL

« Todays » entent intercepter et valoriser toutes les influences possibles entre les diverses formes de la musique contemporaine : non seulement les grands concerts mais aussi les écoutes plus intimes, les soirées pour danser, les rencontres, conférences, séminaires et ateliers créatifs dédiés à ceux qui font la musique et à ceux qui l'écoutent. En trois jours d'intense programme Todays propose un voyage à proprement parler dans la musique d'aujourd'hui, de l'après-midi à tard dans la nuit.

26 *M83 - Spazio211*, Via Cigna 211; 26 *John Carpenter - ex Fabbrica INCET*, Via Cigna 96/17; 27 *The Jesus and Mary Chain - Spazio211*, Via Cigna 211; 27 *Soulwax + I Cani - ex Fabbrica INCET*, Via Cigna 96/17; 28 *Goat + Crystal Fighters + Local Natives + Brian Jonestown Massacre - Spazio211*, Via Cigna 211

Lieux différents - www.todaysfestival.com

FOIRES ET MANIFESTATIONS

01/04 - 30/10

LAB SHARING

Un espace pour passionnés d'argile, un atelier avec des tours de potier et des outils, l'occasion pour créer et colorier ses propres créations et faire l'expérience de la cuisson, en toute autonomie.

Cambiano - MunLab Ecomuseum de l'argile, Via Camporelle 50

Tél. (+39) 011.9441439 - www.munlabortorino.it

01/04 - 30/10

PROMENADES GUIDEES

Les opérateurs MunLab vous conduisent à la découverte d'une carrière renaturalisée. Pour rejoindre le site encore en activité, vos pas vous conduiront dans un paysage d'étangs, de sentiers, de parties boisées, avant de clore votre visite l'après-midi dans un jardin frais et accueillant où vous pourrez vous reposer.

Cambiano - MunLab Ecomuseum de l'argile, Via Camporelle 50

Tél. (+39) 011.9441439 - www.munlabortorino.it

09/04 - 09/10

VISITES GUIDEES AU JARDIN BOTANIQUE

Le Jardin Botanique de Torino fut fondé en 1729 sur demande de Victor-Amédée II comme structure destinée à cultiver et faire connaître les plantes et en particulier leur forme, leurs usages, leur origine et leurs caractéristiques écologiques.

Jardin Botanique, Viale Mattioli 25

Tél. (+39) 011.6705780 - www.ortobotanico.unito.it

06 - 07/08

L'ESPACE AUX ENFANTS - 5^{ème} EDITION

Week-ends spéciaux pour les enfants et leur famille : entrée gratuite au musée pour deux enfants de moins de 12 ans. La cafétéria propose le « Goûter Stellaire » !

Pino Torinese

Infini.to Musée de l'Espace et Planetarium, Via Osservatorio 30

Tél. (+39) 011.8118740 - www.planetarioditorino.it

10 - 11/08

UN CIEL D'ETOILES AU PARC ASTRONOMIQUE

Une soirée spéciale pour explorer le ciel étoilé grâce à un voyage virtuel dans le Planétarium numérique et visiter la coupole de l'Observatoire astrophysique de Torino, en observant exceptionnellement par le télescope réfracteur le plus grand d'Italie. Réservation obligatoire.

Pino Torinese

Infini.to Musée de l'Espace et Planetarium, Via Osservatorio 30

Tél. (+39) 011.8118740 - www.planetarioditorino.it

14 - 15/08

LES HABITS DES HABITANTS

Crinolines, gorgerettes, corsets, perruques ... : l'histoire du costume, avec une grande attention à ce qu'était la mode au XVIII^e siècle. Beaucoup d'interactions et d'images à l'intérieur du parcours de visite pour entrer dans l'optique de l'habit « comme il faut » à la cour.

Nichelino - Pavillon de Chasse de Stupinigi, Piazza Principe Amedeo 7

Tél. (+39) 011.6200634 - www.ordinemauriziano.it

20/08

VISITES A PALAIS DAL POZZO DELLA CISTERNA

Visites guidées et animées dans le palais historique qui est le siège de la « Città Metropolitana » de Torino. Réservation obligatoire.

Palais Dal Pozzo della Cisterna, Via Maria Vittoria 12

Tél. (+39) 011.8612644 - www.cittametropolitana.torino.it

21/08

APPROFONDISSEMENT SUR LA MODE A LA COUR

Visite didactique pour adultes : en visitant le Pavillon de chasse, on retrace, avec des supports didactiques adéquats, l'histoire de la mode et des mœurs à la cour entre les XVIII^e, XIX^e et XX^e siècles.

Nichelino - Pavillon de Chasse de Stupinigi, Piazza Principe Amedeo 7

Tél. (+39) 011.6200634 - www.ordinemauriziano.it

MARCHES ET BROCANTES

07, 28/08

MARCHES ET BROCANTES

07 *Marché d'antiquités - Moncalieri* ; 28 *Marché d'antiquités et de l'occasion - Chieri*

Région métropolitaine - www.fuoritorino.it



Turismo Torino e Provincia.

Informations touristiques :

Contact centre (+39) 011.535181

(lun-dim 9.30-12.30/14.30-18.00)

info.torino@turismotorino.org

www.turismotorino.org



www.turismotorino.org

GRAN PARADISO E ALPI REALI ANFITEATRO MORENICO D'IVREA COLLINE DEL PO E ALTO CANAVESE

A NE PAS MANQUER

04 - 28/08

A PIED PARMIS LES NUAGES

Tous les dimanches, jusqu'au 28 août et le 15 août, les six derniers kilomètres de la route qui mène au Col du Nivolet sont fermés à la circulation automobile privée, mais le Parc propose de nombreuses initiatives. Ce mois-ci :

04, 11, 18 *Quatre étapes en Paradis* et « *Degustagelato* » - **Ceresole Reale** canton Prese ; 05 *Quatre étapes en Paradis* - **Locana** ; 05 *L'homme et le divin. Notre-Dame des Neiges* - **Ceresole Reale** localité Serrù et **Ronco Canavese** hameau Boschietto ; 06, 13, 27 *Piantonetto, une vallée à découvrir* - **Locana** Vallone di Piantonetto ; 06 *A pied parmi les étoiles* - **Ceresole Reale** ; 07, 14, 15, 21, 28 *Excursions de Nivolet* - **Ceresole Reale** localité Serrù ; 07 *Excursions aux Lacs Rosset* - **Ceresole Reale** localité Serrù ; 07 *Biscuits et génépi* - **Ceresole Reale** canton Chiapili Inferiore ; 09 *De fleur en fleur avec Apicoltura Canavesana* - **Ceresole Reale** canton Pian della Balma ; 10 *L'homme et le divin. Saint-Besso* - **Valprato Soana**, Sanctuaire de San Besso ; 10 *Quatre étapes en Paradis* - **Noasca** localité Maison ; 11 *Eaux en Paradis* - **Ronco Canavese** Vallone di Forzo ; 12 *Duathlon « d la Stra Veja »* - **Locana, Noasca, Ceresole Reale** ; 12, 26 *Quatre étapes en Paradis* - **Ronco Canavese** ; 13 *Course des radeaux* - **Ceresole Reale** canton Fogliere ; 13 *Eaux en Paradis* - **Ceresole Reale** ; 14 *GP Gran Paradiso KM Vertical* - **Ceresole Reale** canton Villa ; 14 *A pied parmi les étoiles* - **Valprato Soana** hameau Piamprato ; 14 *Excursion au Colle della Terra* - **Ceresole Reale** localité Serrù ; 15 *Pédalez ! Autour du lac en vélo* - **Ceresole Reale** canton Villa ; 15 *Excursion au Gran Collet* - **Ceresole Reale** localité Serrù ; 17 *Quatre étapes en Paradis* - **Ribordone** ; 19 *Cafés des Sciences* - **Ceresole Reale** et **Valprato Soana** hameau Piamprato ; 19 *Eaux en Paradis* - **Valprato Soana** hameau Campiglia ; 19 *A pied entre les étoiles* - **Ronco Canavese** Vallone di Forzo ; 20-21 *Trekking « Avventuralpina »* - **Locana** Vallone di Piantonetto ; 21, 28 *Casse-croûte en altitude* - **Ceresole Reale** localité Serrù ; 21 *Excursion au Lac Nero* - **Ceresole Reale** localité Serrù ; 22 *Sculpteur pour un jour* - **Ceresole Reale** canton Fogliere ; 26-27 *L'homme et le divin. Fête de Notre-Dame di Prascondù* - **Ribordone** localité Prascondù ; 27 *La vie alpine* - **Ceresole Reale** canton Prese ; 28 *Harmonies dans le Gran Paradiso* - **Ceresole Reale** canton Prese ; 28 *Excursion au Col Leynir* - **Ceresole Reale** localité Serrù

Vallées Orco et Soana - Parc National Gran Paradiso

Tél. (+39) 011.8606233 - www.pngp.it

06 - 27/08

FESTIVAL « TORINO ET LES ALPES 2016 »

Nuances de notes dans villas, châteaux et lieux sacrés : déplacer plus haut vos passions ! Ce mois-ci :

06 *Classique et moderne. Le labyrinthe de la musique, suivi de « apericiocco »* et exposition d'artisanat - **Pessinetto**, Sanctuaire de Saint-Ignazio ; 12 *Romantique. L'amour dans la musique des lieder de chambre, suivi de « apericiocco »*, lecture de poésie et exposition des produits locaux - **Chialamberto**, Villa Caremi ; 27 *Classique. Quatuor à cordes + clarinette, suivi de « apericiocco »* - **Traves**, Eglise de Saint-Pietro in Vincoli

Valli di Lanzo - Tél. (+39) 011.5647406 - www.torinoealpi.it

07 - 28/08

A LA RECHERCHE DE « FELICITA' ». AMOUREUX DU CANAVESE

En recherchant le bonheur, le Canavese vous invite à une balade en vous racontant des histoires dont le fil rouge cette année est lié au poète Guido Gozzano et interprétées par des artistes qui animeront les Villages avec des spectacles de théâtre, des danses et des performances live. Ce mois-ci :

07 *Entre alchimie et vignobles* - **Bairo** ; 15 *Il était une fois ... le « Ferragosto »* - **San Martino Canavese** ; 21 *Un pas de Paradise* - **Locana** ; 28 *L'histoire entre mythes et légendes* - **Mazzè**

Canavese - Tél. (+39) 0125.618131 - www.eleyka.it

31/08

FOIRE AGRICOLE REGIONALE « BEATO ANGELO CARLETTI »

Grand marché dans le centre historique ; foire agricole traditionnelle au Parc Mauriziano avec exposition de machines, animaux d'élevage de grand prix, automobiles, motos ; plus tard dans la journée, « Borghi in Piazza », soirée gastronomique dans les rues du centre. **Chivasso** - Tél. (+39) 011.0469920 - www.comune.chivasso.to.it

EXPOSITIONS

28/05 - 02/10

CANAVESE ET VALLI DI LANZO ... EN EXPOSITION

28/05-02/10 *Du Château de Pralormo au Château de Montanaro* - **Montanaro**, Eglise de Saint-Giovanni decollato et Sainte-Marta ; 23/07-20/08 *Piemonte archéo-minier. Mines et usines de ressource stratégique à patrimoine historique-environnemental* - **Lemie**, Salle polyvalente

Canavese et Valli di Lanzo - www.fuoritorino.it

VINS ET GASTRONOMIE

15 - 29/08

GOUTS ... POUR TOUS LES GOUTS

15 *Pique-nique dans le parc*, une occasion de goûter des saveurs inhabituelles dans un cadre millénaire élégant - **Caravino**, Parc du Château de Masino ; 21 « *Mangialonga* », sept étapes gastronomiques pour découvrir les produits typiques de la Val Soana et avec le label de qualité du Parc National Gran Paradiso - **Valprato Soana**, hameau Campiglia ; 26-29 *Festival de champignons* - **San Colombano Belmonte** Canavese - www.fuoritorino.it

SPORT

06/08

FETE DES ENFANTS - 4^{ème} EDITION

Excursion d'environ une heure pour les enfants, les adolescents et leur famille en compagnie d'un garde-parc du Parc National Gran Paradiso, pour connaître la nature qui nous entoure et rejoindre la bourgade caractéristique de l'Andorina (1 453 m).

Valprato Soana - localité Sacairi

Tél. (+39) 334.1765210 - www.vallesoana.it

25 - 28/08

4 JOURS « INTERNAZIONALE DI FOGLIZZO » - 44^{ème} EDITION

Course à pied non compétitive avec des parcours de 42, 21 et 10 km à parcourir dans chacun des quatre jours sur les routes de Canavese ... mais aussi soirées gastronomiques !

Foglizzo - Via Castello 6 - www.prolocofoglizzo.it

OPERA ET THEATRE

02, 06/08

ANTIQUA - 21^{ème} EDITION

Saison de concerts d'été qui combine des œuvres très célèbres à d'autres pratiquement inconnues. Ce mois-ci :

02 *Concert final du Cours International de Musique Ancienne* - **Romano Canavese**, Eglise de Sainte-Marta ; 06 *Concert final* - **Casalborgone**, Eglise de Sainte-Maria Maddalena

Canavese et Colline Turinoise - www.accademiadelricercare.com





www.turismotorino.org

GRAN PARADISO E ALPI REALI ANFITEATRO MORENICO D'IVREA COLLINE DEL PO E ALTO CANAVESE

FOIRES ET MANIFESTATIONS

05/06 - 30/10

EGLISES ROMANES AMI

Un circuit culturel et touristique qui intéresse, tous les dimanches, les églises romanes de l'Amphithéâtre Morainique d'Ivrea le long de la Via Francigena et la Via Romea. Ce mois-ci :

Eglise de Sainte-Maria (Andrate - 7) ; Clocher de Saint-Martino de Paerno (Bollengo - uniquement à l'extérieur) ; Eglise des SS. Pietro et Paolo de Pessano (Bollengo) ; Eglise de Sainte-Maria Maddalena (Burolo - 7 et 21) ; Prieuré de Saint-Stefano del Monte (Candia Canavese) ; Eglise de Saint-Michele Arcangelo (Candia Canavese - 28) ; Eglise de Saint-Stefano de Sessano (Chiaverano - 14 et 28) ; Cathédrale de Sainte-Maria Assunta (Ivrea) ; Clocher de Saint-Stefano (Ivrea - uniquement à l'extérieur) ; Sanctuaire de la Madonna di Miralta (Moncrivello - 7 et 14) ; Piève et Baptistère de Saint-Lorenzo (Settimo Vittone) ; Eglise de Saint-Giacomo de Montestrutto (Settimo Vittone - uniquement à l'extérieur)

Canavese - Tél. (+39) 0125.54533 - www.ecomuseoami.it

18/06 - 16/10

RESEAU DES MUSEES AMI - 6^{ème} EDITION

Ouverture des précieux musées de l'Amphithéâtre Morainique d'Ivrea, témoins d'histoire, travail et traditions :

Musée de la civilisation paysanne - Andrate ; Ecomusée « L'empreinte du Glacier » - Caravino ; Musée « La bottega del frer » - Chiaverano ; Musée en plein air et poésie « Giulia Avetta » - Cossano Canavese ; Musée d'art contemporain en plein air - Magliione ; Musée didactique « Memoirs du temps » - Perosa Canavese ; Musée de la Résistance - Sala Biellese ; Musée civique « Nossi ràis » - San Giorgio Canavese ; « Museum Vischorum » - Vische ; Ecomusée « Histoires de chars et de charrons » - Zimone ; Musée de l'or et de la Bessa - Zubiena

Canavese e Biellese - Tel. 0125.54533 - www.ecomuseoami.it

08/07 - 02/10

LES ROSES QUE JE NE PRENAIS PAS. CENTENAIRE DE LA MORT DE GUIDO GOZZANO

Au Piémont, notamment en Aigliè, nombreuses initiatives sont prévues pour célébrer la vie et l'œuvre du poète. Ce mois-ci :

08/07-02/10 *Lithographie : hommage à Gozzano*, exposition - Aigliè, Château Ducal ; 06 *Vers le berceau du monde : le long voyage de Guido Gozzano*, spectacle théâtral - Aigliè, Salon Alladium ; 07 *Guido Gozzano à Bertesseno*, théâtre et mots - Viù, hameau Bertesseno ; 09 *Entre le rêve et la réalité*, concert - Aigliè, Piazza Castello

Canavese et Valli di Lanzo

Tél. (+39) 011.4323700 - www.lerosechenoncolsi.it

23/07 - 07/08

GROSCAVALLO MOUNTAIN FESTIVAL

Alpinisme, escalade, randonnée, marche nordique, folklore, gastronomie, environnement, littérature et culture alpine sont l'objet de deux semaines entièrement consacré à la montagne vécue et à vivre.

Groscavallo - Tél. (+39) 0123.585988

07/08

DUNILAUPO: L'ARCHEOLOGIE ET LE FLEUVE

Visite guidée par trois voix - un archéologue, un égyptologue et un guide du parc - au site de la ville Roman de « Industria ».

Monteu da Po - hameau San Giovanni

Tél. (+39) 011.4326520 - www.parchipocollina.to.it



07, 21/08

RENDEZ-VOUS AU CHATEAU DE MASINO

07 *Un jour avec le comte* - visite guidée par des acteurs en costume ; 21 *Dimanche à la campagne* - parcours théâtraux, ateliers pour familles et une amusante chasse au trésor

Caravino - Parc et Château de Masino, Via al Castello 1

Tél. (+39) 0125.778100 - www.castellodimasino.it

07 - 28/08

ETE 2016 A CERESOLE REALE

07 *Le marché ... des surprises* ; 10 *évoocation historique de voitures d'époque* ; 11 *Feu d'artifice* ; 13 *Spectacle théâtral en dialecte piémontais* ; 14 *Le marché ... de « Ferragosto »* ; 15 *Le Bûcher de « Ferragosto »* ; 21 *Palio des Cantons* ; 25-28 *Défilé et mode*

Ceresole Reale

Tél. (+39) 0124.953186 - www.comune.ceresolereale.to.it

12 - 13/08

FOIRE-EXPOSITION DES PRODUITS NATURELS ET DES METIERS DES VALLEES 20^{ème} EDITION

Manifestation qui valorise l'artisanat typique de montagne : plus de 100 artisans d'excellence donnent une démonstration en direct de leurs métiers.

Usseglio - Piazza Ferro et Strada della Processione

Tél. (+39) 335.6009108

MARCHES ET BROCANTES

01 - 28/08

MARCHES ET BROCANTES

01 *Foire agricole de Saint-Giacomo* - Rivarolo Canavese ; 07 *Petit marché de Saint-Orso* - Valprato Soana, hameau Campiglia ; 14 *Foire artisanale de la Valle del Tesso* - Monastero di Lanzo, hameau Chiaves ; 28 « *Mercé 'd la tola* » - Chivasso ; 28 *Marché d'antiquités et d'artisanat* - Piverone

Canavese et Valli di Lanzo - www.fuoritorino.it

FOLKLORE ET EVOICATIONS HISTORIQUES

05 - 15/08

FETES ET TRADITIONS A MONASTERO DI LANZO

05-09 *Fête patronale de la Madonna des Neiges* - moments traditionnels et religieux, événements musicaux et gastronomiques, expositions pour revivre les anciennes traditions de l'hameau Chiaves ; 15 « *Mes aust 'n Marsaja* » - fête religieuse avec messes et enchères, distribution de polenta concia, visites guidées aux collections d'ex-voto du Sanctuaire de Marsaglia

Monastero di Lanzo

Tél. (+39) 348.0926641 - www.comune.monasterodilanzo.to.it

Turismo Torino
e Provincia.

Informations touristiques :

Tél. (+39) 0125.618131

info.ivrea@turismotorino.org

www.turismotorino.org



www.turismotorino.org

PINEROLO E VALLI VALDESI ALTA VAL SUSA E CHISONE VALLI E TERRE DI SUSA

A NE PAS MANQUER

15/08 - 03/09

GRANDE MUSIQUE D'ETE

15 *Concert de « Ferragosto »* - l'orchestre « Bartolomeo Bruni » de Cuneo revient à exécuter dans le beau paysage de Monterotta pour le concert traditionnel en haute altitude, **Sestriere** ; 25/08-03/09 *Deux Lacs Jazz Festival* - retourne le grand festival de jazz avec les grands concerts en Piazza Conte Rosso, **Avigliana**

Sestriere - www.sestriere.it

Avigliana - www.jazzclub.torino.it

24 - 28/08

WORLD MASTER MOUNTAIN RUNNING CHAMPIONSHIPS

Mercredi 24 : course sans non compétitive pour les catégories jeunes. Jeudi : animation musicale avec des groupes de Susa. Vendredi : spectacle des lanceurs de drapeaux, défilé dans les rues, cérémonie d'ouverture, concert du chœur « Alpi Cozie ». Samedi : départ des compétitions, remise des prix et spectacle des Spadonari (porte-glaive) de Venaus. Dimanche : départ des compétitions, remise des prix et cérémonie de clôture, fête finale.

Susa - Tél. (+39) 0122.648311 - www.cittadisusa.it

28/08

« CLAVIERISSIMA » - 16^{ème} EDITION

Cinquième étape du championnat de Marathon Bike Cup, comprenant le Marathon de 43 km et la course de Fond de 60 km. Le parcours suit grosso modo celui des années précédentes, en améliorant certaines parties et en ajoutant une boucle entièrement sur chemin de terre d'environ 17 km pour le Marathon.

Claviere - Tél. (+39) 0122.878856 - www.teamarathon.it

EXPOSITIONS

09/04 - 31/12

LES VALLEES ... EN EXPOSITION

09/04-31/12 *Tournoi historique ... Comme nous étions* - **Susa**, Office de Tourisme ; 12/06-30/10 *Pietro Porcinai. Photographies entre art et paysage* - **San Secondo di Pinerolo**, Château de Miradolo ; 19/06-31/08 *L'encre de Chine* - **Torre Pellice**, Centre Culturel Valdais ; 20/06-04/09 *Tino Aime* - **Sauze d'Oulx**, Office de Tourisme ; 17/07-28/08 *Livio Audisio* - **Fenestrelle**, Fort ; 30/07-28/08 *Terre mystérieuse. Cathares, Templiers, Waldensian* - **Cesana Torinese**, hameau Bousson ; 31/07-20/08 *Sœur Eau* et 21/08-16/10 *Quels sont les nuages ?* - **Villar Focchiaro**, Chartreuse de Montebenedetto ; 01-21 *Riflets* - **Claviere**, Via Nazionale 30 ; 08/08-04/09 *Avalon* - **Sant'Ambrogio di Torino**, Abbaye Sacra di San Michele ; 09-16 *Materiale di scarto* - **Cesana Torinese**, Piazza Vittorio Amedeo ; 20-28 *Notre peuple* - **Fenestrelle**, Chambre du Conseil

Région de Pinerolo et Vallées Susa, Pellice et Chisone - www.fuoritorino.it

VINS ET GASTRONOMIE

06/08

DINER DU BOURG

Une longue table dressée en plein air dans la rue principale du bourg, une soirée en compagnie sous le signe du divertissement, où chacun apporte son plat, à partager avec les convives.

Chiomonte - Via Vittorio Emanuele II - www.comune.chiomonte.to.it

SPORT

11/08

PROMENADE DE LA VALLE ARGENTERA 38^{ème} EDITION

Course à pied non-compétitive d'environ 5 km.

Sauze di Cesana - Tél. (+39) 333.6021637

OPERA ET THEATRE

03 - 20/08

FESTIVAL THEATRE & LITTERATURE 7^{ème} EDITION

Ce mois-ci :

03 *Francesco De Gregori* - en concert ; 05, 07-08 *L'Orlando Furioso ... à épisodes* ; 06 *Hansel et Gretel* - théâtre pour enfants ; 10 *J'aime Helen* - de et avec Silvia Baggaglio ; 11 *Ne pleure pas sur le lait tacheté* - présentation du livre de Bruno Gamba ; 12 *L'esclave de Picasso* - la relation entre Pablo Picasso et Dora Maar ; 14 *Vertigo Suite #* - musique, jeu, songe, sous la direction de Cirko Vertigo ; 16 *FDA. « Bocca di Rosa »* et autres histoires - hommage à Fabrizio De André ; 18 *Variations sur le Cantique des Cantiques* ; 19 *Confession* - confessions d'un ancien Président qui a conduit son pays au bord de la crise ; 20 *Quand la malle des Indes est passé de Bardonecchia* - histoires de voyages, d'hommes et d'émotions en passant par le Tunnel du Fréjus et le Canal de Suez

Bardonecchia - Lieux différents

Tél. (+39) 0122.99032 - www.tangramteatro.it

05 - 12/08

LE SPECTACLE DE LA MONTAGNE 21^{ème} EDITION

Ce mois-ci :

05 *Vélos avec les ailes. En vol avec les frères Wright*, avec Silvia Elena Montagnini - **Chiomonte**, Jardins Levis ; 06 *Toutefois Polonius fut malade*, de et avec Stefano dell'Accio - **Oulx**, Jardin 'd la Tour ; 12 *Les frères Caproni. Excentriques « dadarò » opérationnels !*, avec Davide Visconti, Alessandro La Rocca, Andrea Ruberti - **Oulx**, Jardin 'd la Tour

Val Susa - Tél. (+39) 011.19740290 - www.ondateatro.it

06 - 20/08

CHEMINS SONORES 2016

Musique en haute altitude. Ce mois-ci :

06 *Ames migrants. Moni Ovadia, Mario Incudine, Annalisa Canfora* - **Exilles**, Fort ; 07 *Choral de Saint-Evasio de Susa* - **Oulx** hameau Savouls, Paroisse de Saint-Gregorio Magno ; 08-21 *Notes Elevées* - **Cesana Torinese, Claviere, Pragelato, Sauze di Cesana, Sauze d'Oulx, Sestriere** ; 12-14 *Fête de la Vielle à roue* - **Pragelato** hameau Rivet ; 13 *Music in the streets* - **Sauze d'Oulx** et **Jouvenceaux** ; 14 *Grand concert de milieu d'été. Dolcenera* - **Sauze d'Oulx** localité Sportinia ; 14 *Concert de la Bande Musicale Alta Valle Susa* - **Salbertrand**, Salle polyvalente ; 14 *La Bande Musicale pour les Alpini* - **Gaglione** ; 15 *Concert de « Ferragosto »* - **Sestriere** ; 17-22 *« BardonecchiArp » Festival* - **Bardonecchia**, Palais des Fêtes ; 20 *Cit Brass Quintet* - **Oulx** hameau Gad, Eglise de Saint-Claude

Vallées Susa et Chisone - www.piemontedalvivo.it

13 - 21/08

ZOOM NIGHT SAFARI. LES FARFADAIS

La compagnie internationale de « nouveau cirque » Les Farfadais - après avoir porté dans le monde entier leur art fait des cascades spectaculaires et des moments touchants de danse moderne - présente un spectacle créé pour l'occasion et répliqué 9 soirées consécutives.

Cumiana - Zoom Torino, Strada Piscina 36

Tél. (+39) 011.9070419 - zoomtorino.it





www.turismotorino.org

PINEROLO E VALLI VALDESI ALTA VAL SUSA E CHISONE VALLI E TERRE DI SUSA

FOIRES ET MANIFESTATIONS

17/07 - 04/09

ETE A FENESTRELLE

Ce mois-ci :

17/07-25/08 Salon du livre - Palais du Gouverneur du Fort ; 17/07-04/09 « Le Fenestrelle », mots, sons et images - Fort ; 02 Promenade au Lac du Laux - hameau Mentoulles ; 06 « Na malattia c'a taca », comédie en dialecte ; 06 Fête à Rocca-Nies et « Gofri » en fête ! - hameau Chambons Depot ; 06 « Polenta et saucisses » - hameau Mentoulles ; 06-07 Bataille de l'occupation napoléonienne - Fort ; 06-07 Fête de Notre-Dame des Neiges - hameau Pequerel ; 08 Soirée musicale ; 08 Marche à Selleries - hameau Mentoulles ; 08-13 « Assemblea Teatro » - Fort ; 09 Concert par Nomania - hameau Chambons Depot ; 10 Fête patronale de Saint-Lorenzo - hameau Chambons Depot ; 10 Promenade au Fort Mutin et Soirée dansante - hameau Mentoulles ; 11 Fête paysanne ; 11 Peintres au début - hameau Mentoulles ; 12 La journée des enfants - hameau Chambons Depot ; 13 Pizza au four du Caire - hameau Mentoulles ; 13 Excursion guidée à la Selva de Chambons - hameau Chambons Depot ; 14 « Gofri » en place ; 20 « Polentata » de fin d'été - hameau Chambons Depot ; 20 « Spaghetтата » d'août - hameau Mentoulles ; 23-27 Fête patronale de Saint-Luigi IX

Fenestrelle - Tél. (+39) 0121.83909 - www.altavalchisone.it

01 - 28/08

ETE A SAUZE D'OUXX

Ce mois-ci :

01-15 « Olympikite » - cours et stages de kiting pour les jeunes ; 03 Le consomméristes mangent les enfants - cabaret avec Diego Parassole ; 06 Fête de Jouvenceaux et Fête à l'Alpage Laune ; 06-07 « Olympikite ». Festival International du cerf-volant ; 07 Expo « Sauze stay bin », sports et bien-être avec des cours gratuits de diverses activités ; 07, 12 Soirée dansante ; 08-21 Salon du livre - événements et présentations avec les écrivains ; 10 Supermom - défi entre mères dans les rues du pays ; 11 « La fête du gofre » - un hommage à l'un des trésors culinaires de la Val Susa ; 14 Procession de l'Assomption et tableaux vivants et « Olympikite ». Fête des enfants ; 18-20 Chocomoments et L'usine du chocolat - cooking show, cours de chocolat, ateliers ; 20 Courir ou mourir - la course la plus éprouvante et amusante de l'année ; 21 Un « gofro » pour « Aidez-vous à aider vous » - très gourmand jour de « gofri » ; 26 5km fun 'n run - course pour tous dans les rues du pays ; 27-28 Sauze Basket Trophy - week-end dédié au basket-ball professionnel avec des équipes de A1

Sauze d'Oulx - Tél. (+39) 0122.858009 - www.sauzedoulx.net

05 - 28/08

ETE A CESANA TORINESE

Ce mois-ci :

05 Fête patronale - hameau Bousson ; 06 Concert hommage à Ligabue ; 06 Promenade à la carrière de marbre vert - hameau Bousson ; 10 Course du moulin, réservé aux enfants et avec une casse-croûte finale ; 11 « Le Risonanze », concert pour octuor à vent - hameau Bousson ; 12 Fête de Mollieres - hameau Mollieres ; 13 Concert hommage à Lucio Battisti ; 13 Fête patronale de Saint-Ippolito - hameau Champlas Seguin ; 15 Sculptures en bois réalisées par une scie à chaîne ; 16 Quatuor de violoncelles - hameau Mollieres ; 17 Promenade à 6 pieds, promenade chien-maître pour bienfaisance ; 17 Défi au Champion, essai de temps de Cesana à Sestriere sur le chemin où Fabio Aru a réussi 29'53" ; 18 Concert d'instruments à cordes ; 20 Concert hommage aux Beatles ; 27 Concert hommage à Vasco Rossi ; 27 Fête patronale - hameau Fenils ; 27-28 fête à la Chapelle des Alpini

Cesana Torinese - Tél. (+39) 0122.89202

06, 27/08

ACTIVITES A LA « SACRA »

06 visite guidée spéciale - le « Grand escalier des morts », l'église, la terrasse panoramique et la zone du vieux monastère ; 06, 27 Moment musical sous les étoiles - visite nocturne spéciale aux Sanctuaire, Ruines du Nouveau Monastère et Tour de la Bell'Alda, à suivre d'un moment musical.

Sant'Ambrogio di Torino - Abbaye Sacra di San Michele, Via alla Sacra 14
Tél. (+39) 011.939130 - www.sacradisanmichele.com

06 - 27/08

VILLAGE EN DIRECT.

LES LIVRES SONT DE RETOUR A L'ECOLE

Ce mois-ci :

06 Alice Basso - Chianocco, canton Molé ; 07 Beppe Gandolfo - Sant'Antonino di Susa, canton Cresto ; 13 Matteo Poletti - Caprie, canton Celle ; 20 Dante Alpe et Vito Ferro - Vaie, Piazza del Priore ; 26 Gianni Oliva - Oulx, Maison de la Culture ; 27 Giuseppe Culicchia - Bruzolo, Piazza Matarazzo

Val Susa - www.revejo.it

12/08

ENTRE BOIS ET ETOILES - 2^{ème} EDITION

Promenade du soir, « merenda sinoira » (goûter d'atatoire) avec dégustation des produits du territoire et observation astronomique.

Almese - Piazza Martiri della Libertà

Tél. (+39) 011.9350201 - www.comune.almese.to.it

MARCHES ET BROCANTES

06 - 23/08

MARCHES ET BROCANTES

06-07 Marché du Village - Cesana Torinese, hameau Bousson ; 13-14 Marché du Village - Cesana Torinese, hameau Sanscarario ; 13-14 Promenant entre arts et saveurs - Sauze d'Oulx ; 20-21 Marché d'août - Cesana Torinese ; 23 Exposition d'animaux d'élevage de Balboutet - Usseaux, canton Balboutet

Val Susa et Val Chisone - www.fuoritorino.it

FOLKLORE ET

EVOCATIONS HISTORIQUES

04 - 07/08

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FOLKLORE - 51^{ème} EDITION

Premier festival de ce genre né en Italie, qui vise à faire rencontrer cultures différentes. Spectacles des groupes internationaux, descentes en bateaux pneumatiques sur la Dora Riparia, cérémonies religieuses, stands des syndicats d'initiative, animations, soirée dansante, feu d'artifice.

Susa - Piazza IV Novembre et Piazza Savoia

Tél. (+39) 339.36759581 - www.associazioneprosusa.flazio.it

14-15 e 20-21/08

L'HISTOIRE DES ANCIENS MURS

Suggestive visite itinérante en nocturne : les spectateurs rencontrent de nombreux personnages historiques et assistent l'évocation de la célèbre Bataille de l'Assietta (juillet 1747) ainsi que de quelques combats entre les détachements des partisans et les bataillons nazi-fascistes. Réservation obligatoire.

Fenestrelle - Fort

Tél. (+39) 0121.83600 - www.fortedifenestrelle.it



**Turismo Torino
e Provincia.**

Informations touristiques :

Tél. (+39) 0121.795589

info.pinerolo@turismotorino.org

www.turismotorino.org



www.turismotorino.org

Produits et services touristiques

TORINO+PIEMONTE CARD

Partout avec un seul pass !



La Torino+Piemonte Card est un véritable passepartout de la durée de 1, 2, 3 ou 5 jours consécutifs qui offre l'entrée gratuite ou le billet à tarif réduit dans les principaux musées et expositions de Torino et des sites culturels, châteaux, forteresses et Résidences Royales du Piemonte, des réductions sur les billets des services touristiques de Torino, un tarif spécial pour les principaux événements, activités et visites dans tout le Piemonte.

En payant un forfait il est aussi possible de bénéficier des billets de plusieurs jours pour voyager librement sur le réseau de transport urbain et suburbain de Torino (offre à tarif promotionnel pour les versions 2 et 3 jours et 2 jours Junior) ou obtenir le Pass des Services Touristiques valable pour utiliser librement l'ascenseur panoramique de la Mole Antonelliana, la navigation sur le fleuve Po, la crémaillère Sassi-Superga et la navette « Venaria Express ».

Prix :

- 1 jour 23,00 € (seulement auprès des Offices du Tourisme de Torino)
- 2 jours 35,00 €
- 3 jours 42,00 €
- 5 jours 51,00 €
- 2 jours Junior 15,00 € (moins de 18 ans)

www.turismotorino.org/card/fr

TORINO+PIEMONTE CONTEMPORARY CARD

Torino est le berceau de l'art contemporain !



Avec la Torino+Piemonte Contemporary Card visitez gratuitement tous les musées consacrés à l'art moderne et contemporain, ayez droit à des réductions auprès d'autres institutions et sur les principales expositions temporaires sur ce thème, obtenez un rabais de 10% sur les taxis 5737 et une réduction sur le bus touristique City Sightseeing Torino.

En outre, le billet des transports publics pour rejoindre aussi les musées participants est inclus dans le prix.

Prix : 2 jours 25,00 € (valable pour un adulte et un enfant de moins de 12 ans)

www.turismotorino.org/card/fr

ROYAL CARD

La clé de vos châteaux dans le Piemonte.



Avec la Royal Card découvrez les somptueuses Résidences Royales de Torino et du Piemonte, chefs-d'œuvre d'architecture reconnues Patrimoine Mondial de l'Unesco. L'entrée et les expositions temporaires hébergées sont libres parmi Musées Royaux de Torino, Palais Madama, Villa della Regina, Appartements, Tombes Royales et Coupole de Juvarrà de la Basilique de Superga, Pavillon de Chasse de Stupinigi, Château de Rivoli, Reggia de Venaria Reale, Château de La Mandria, Château Ducal d'Agliè, Château et Parc de Racconigi, Château de Govone.

Prix : 32,50 € avec transports publics urbains et suburbains
28,00 € sans transports publics urbains et suburbains

Validité : pendant 48h consécutives de la première utilisation pour un adulte et un enfant de moins de 12 ans

Avantages : utilisation gratuite pendant 48h de la navette spéciale « Venaria Express » ; réduction de 50% sur le billet « 3 lignes » du bus touristique City Sightseeing Torino ; réduction de 10% sur Royal E-Bike tour, "Merenda Reale®", taxis à Torino et tour de Aeroclub Torino ; rabais sur certains services supplémentaires des individuelles Résidence

www.residenzereali.it

www.turismotorino.org

Produits et services touristiques



CITY SIGHTSEEING TORINO

Visitez la ville depuis un « haut » point de vu.

TORINO CENTRE, TORINO INATTENDU et RESIDENCES ROYALES

3 itinéraires uniques à découvrir et pour explorer Torino : Ligne A-Torino Centre, Ligne B-Torino Inattendu et Ligne C-Résidences Royales. Visite commentée en italien, français, anglais, allemand, espagnol, portugais, russe et chinois ; canal dédié aux enfants en italien et en anglais (Ligne A) ; possibilité de descendre et remonter à n'importe quel arrêt.

Fréquence : tête de ligne Piazza Castello
Ligne A tous les jours de 10h00 à 18h00 (chaque heure)
Ligne B tous les jours à 10h10, 12h10, 14h10 et 16h10
Ligne C tous les jours à 9h15, 11h30, 13h45 et 16h05

Prix : plein A+B 24h € 20,00 ; A+B 48h € 25,00 ; A+B+C 48h € 30,00 ; C 24h € 10,00
réduit A+B 24h € 10,00 ; A+B 48h € 12,00 ; A+B+C 48h € 15,00 ; C 24h € 5,00
tarif spécial pour les détenteurs de la Torino+Piemonte Card ou de la Torino+Piemonte Contemporary Card
gratuit pour les enfants de moins de 5 ans et pour les enfants de moins de 12 ans accompagnés d'un détenteur de la Torino+Piemonte Card ou de la Torino+Piemonte Contemporary Card

www.torino.city.sightseeing.it

CHATEAUX ET DEMEURES HISTORIQUES

22 châteaux ouverts pour vous en 5 dimanches.

De mai à septembre, le long des fleuves et sur les collines de la province de Torino, 22 châteaux et demeures historiques du Canavese, Pinerolese, Val Susa et Colline Turinoise sont prêts à vous accueillir avec leur tours et fossés mais aussi avec de belles maisons de campagne de la noblesse de la Maison de Savoie.

Agliè - Château Ducal, Caravino - Château de Masino, Castellamonte - Château, Parella - Château, Rivarolo Canavese - Château Malgrà, Torre Canavese - Château, Castagnole Piemonte - Palais des Comtes Filippa, Macello - Château, Osasco - Château, Piobesi Torinese - Château, Piosasco - Villa Lajolo, San Secondo di Pinerolo - Château de Miradolo, Villafranca Piemonte - Château de Marchierù, Vinovo - Château della Rovere, Virle Piemonte - Château Romagnano, Volvera - Palais Juva, Almese - Tour et « Ricetto » de San Mauro, Avigliana - Château et Bourg Médiéval, Marentino - Maison Zuccala et Jardins herbes aromatiques, Pralormo - Château, Riva presso Chieri - Palais Grosso, Santena - Château Cavour

Fréquence : 29 mai, 26 juin, 31 juillet, 28 août, 25 septembre

Prix : gratuit jusqu'à 15,00 €, selon le château
avec la Torino+Piemonte Card entrée gratuite à Agliè, San Secondo di Pinerolo et Santena, réduite à Pralormo

www.turismotorino.org/fr



ALPI SHUTTLE BUS 2016

Vivez l'été ... avec transport !

Bardonecchia, Cesana Torinese, Clavière, Oulx, Pragelato, Sansicario, Sauze d'Oulx, Sauze di Cesana, Sestriere : tous les jours de 16 juillet au 21 août, profitez des navettes gratuites entre les localités de nos vallées ... et votre vélo est toujours avec vous !

www.alpibikeresort.com - www.turismotorino.org/fr

Suivez-nous sur :

